

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

BETRIEBSDIREKTION

DIREZIONE AZIENDALE

**Festlegung der Prozedur und der allgemeinen Kriterien für die Bewertung und Anerkennung von Berufserfahrungen des nichtärztlichen Personals auf die Gehaltsentwicklung im Südtiroler Sanitätsbetrieb**

**Determinazione della procedura e di criteri generali per la valutazione e il riconoscimento di esperienze professionali del personale non medico per la progressione economica presso l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige**

**1. Anwendungsbereich und Gültigkeit der gegenständlichen Regelung**

Die gegenständliche Regelung gilt für das nichtärztliche Personal (ausgenommen die Führungskräfte) des Südtiroler Sanitätsbetriebes und tritt am 01. Mai 2008 in Kraft.

**1. Ambito di applicazione e validità della presente regolamentazione**

La presente regolamentazione si applica al personale non medico (escluso il personale dirigenziale) dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ed entra in vigore il 1° maggio 2008.

**2. Ernennung und Zusammensetzung der Fachkommission**

Die von den geltenden Kollektivverträgen vorgesehene Fachkommission wird von der Direktorin/vom Direktor des Gesundheitsbezirkes ernannt und setzt sich aus drei Expertinnen/Experten zusammen:

- 1 Expertin/Experte aus dem Zuständigkeitsbereich der/des koordinierenden Pflegedienstleiters/Pflegedienstleiterin
- 1 Expartin/Experte aus dem Zuständigkeitsbereich des/der Verwaltungskordinators/in
- 1 Expertin/Experte der Personalabteilung.

**2. Nomina e composizione della commissione tecnica**

La commissione tecnica prevista dai contratti collettivi vigenti viene nominata dal/la direttore/direttrice del comprensorio sanitario ed è composta da tre esperti/e:

- 1 esperta/o proveniente dall'area di competenza del dirigente tecnico-assistenziale coordinatore/rica
- 1 esperta/o proveniente dall'area di competenza del/la coordinatore/rica amministrativo/a
- 1 esperta/o della ripartizione personale.

**3. Entscheidungen und Zuständigkeiten der Fachkommission**

Die Entscheidungen über die Anerkennung der Berufserfahrungen im Sinne der gegenständlichen Regelung fallen in die ausschließliche Zuständigkeit und liegen in der unanfechtbaren Beurteilung der Kommission.

**3. Decisioni e competenze della commissione tecnica**

Le decisioni sul riconoscimento delle esperienze professionali ai sensi della presente regolamentazione rientrano nella competenza esclusiva e nel giudizio incontestabile della commissione.

**4. Vorlage der Anträge um Anerkennung von Berufserfahrungen**

**a) Bei Ersteinstellung (auch wenn befristet):**

Der Antrag ist innerhalb von 30 Tagen ab der Unterschrift des individuellen Arbeitsvertrages vorzulegen.

**4. Presentazione delle richieste per il riconoscimento di esperienze professionali**

**a) In caso di prima assunzione (anche se a tempo determinato):**

La richiesta è da presentare entro il termine di 30 giorni dalla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro.

Firmenbezeichnung:  
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Sparkassastraße 4 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 223 601 | Fax 0471 223 651  
pd@sabes.it  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Regione sociale:  
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
via Cassa di Risparmio, 4 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 223 601 | fax 0471 223 651  
dgs@asda.it  
Cod. Fisc./P. IVA 00773750211

b) Bei Wiederaufnahme in den Dienst:

Die Wirksamkeit der Anerkennung der Berufserfahrung hängt vom Datum der Vorlage des Antrages ab (siehe Punkt 7, Buchstabe b).

b) In caso di riammissione in servizio:

La decorrenza del riconoscimento dell'esperienza professionale dipende dalla data di presentazione della richiesta (vedi punto 7, lettera b).

5. Allgemeine Zulassungs- und Bewertungskriterien

Um eine einheitliche Vorgangsweise der Kommissionen in den verschiedenen Gesundheitsbezirken sicherzustellen, werden für die Anerkennung von Berufserfahrungen die folgenden allgemeinen Kriterien festgelegt:

- a) Es muss sich um Tätigkeiten handeln, die nach der entsprechenden Ausbildung (Lehrlingsausbildung, Schulabschluss, usw.) bzw. nach der Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis und/oder die Kammer geleistet wurden.
- b) Die Tätigkeiten (freiberufliche Tätigkeiten, koordinierte und kontinuierliche Zusammenarbeit, Projektarbeit, usw.), müssen fortlaufenden und ausschließlichen Charakter haben und dürfen keine Gelegenheitsarbeit darstellen.
- c) Es muss sich um ausreichend dokumentierte und ausgeübte Tätigkeiten handeln, die einen direkten Bezug oder direkten Zusammenhang mit den im Sanitätsbetrieb zugewiesenen Aufgaben haben.
- d) Die ausgeübten Tätigkeiten müssen mindestens gleichwertig oder höherwertig zu den übertragenen Aufgaben (im Berufsbild) sein.
- e) die Anerkennung einer Berufserfahrung darf das vergleichbare Gehalt, das der/die Antragsteller/in als Bedienstete/r der Sanitätsbetriebe erworben hätte, nicht überschreiten (für den Zeitraum 01.01.96 bis 31.12.99 gab es für dieses Personal keine wirtschaftliche Entwicklung).
- f) Gleichwertige oder höherwertige Berufserfahrungen bei den „bereichsübergreifenden“ Körperschaften oder anderen öffentlichen oder privaten Gesundheitseinrichtungen ohne Gewinnabsicht im In- und Ausland, die mit dem Gesundheitsdienst im Südtirol vergleichbar sind, mit einem direkten Bezug zu den im Gesundheitsbezirk übertragenen Aufgaben, werden wie inter-

5. Criteri generali di ammissione e valutazione

Per garantire un procedimento uniforme da parte delle commissioni nei vari Comprensori sanitari, si determinano ai fini del riconoscimento delle esperienze professionali i seguenti criteri generali:

- a) Deve trattarsi di attività prestata dopo la rispettiva formazione (apprendistato, diploma scolastico, ecc.) o dopo l'iscrizione nell'apposito albo e/o ordine professionale.
- b) Le attività (libero professionale, collaborazione coordinata e continuativa, lavoro di progetto, ecc.) devono essere di carattere continuativo ed esclusivo e non possono avere carattere di saltuarietà.
- c) Deve trattarsi di attività documentata ed esercitata che è in relazione diretta o ha un collegamento diretto con quelle assegnate nell'azienda sanitaria.
- d) Le attività svolte devono essere almeno equivalenti o superiori ai compiti (nel profilo professionale) affidati.
- e) Il riconoscimento di un'esperienza professionale in nessun caso può superare lo stipendio iniziale paragonabile che il richiedente avrebbe acquisito come dipendente delle aziende sanitarie (per il periodo dal 01.01.96 al 31.12.99 per questo personale non era previsto alcuno sviluppo economico).
- f) Esperienze professionali equivalenti o superiori prestati presso enti dell'intercomparto o presso enti pubblici o privati sanitari senza scopo di lucro in Italia e all'estero che sono paragonabili con il Servizio Sanitario in Alto Adige e in relazione diretta con i compiti affidati nel Comprensorio sanitario, sono valutati come servizi interni (per ogni 2 anni di esperienza viene concessa una

- 2 -

Firmitätsbezeichnung:  
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Sporkassestraße 4 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 223 601 | Fax 0471 223 651  
dg@asbas.it  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Ragione sociale:  
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
via Casse di Risparmio, 4 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 223 601 | fax 0471 223 651  
dg@asbas.it  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

ne Dienste bewertet (pro 2 Jahre Erfahrung eine Gehaltsklasse oder eine Vorrückung).

- g) Gleichwertige oder höherwertige Berufserfahrungen bei anderen öffentlichen oder privaten Körperschaften oder privaten Arbeitgebern mit einem direkten Bezug zu den im Gesundheitsbezirk übertragenen Aufgaben werden in der Regel pro 3 Jahre Berufserfahrung mit einer Klasse oder einer Vorrückung bewertet bis zu einem Maximum von 3 Klassen oder Vorrückungen. *(Die Begründung für die reduzierte Anerkennung ist darin zu suchen, dass die Arbeitsorganisation sowie das Tätigkeitsfeld und -umfeld größtenteils ein anderes ist.)*
- h) Bei besonderer Begründung vonseiten der Kommission können die obigen Begünstigungen auch nur teilweise oder für einen reduzierten Zeitraum gewährt werden.
- i) Berufserfahrungen, die insgesamt weniger als ein Jahr ausmachen, werden nicht berücksichtigt.
- j) In Ausnahmefällen, die von der Kommission ausführlich zu begründen sind, kann die nachgewiesene Berufserfahrung mit einem erhöhten Dienstalter im Ausmaß von bis zu 3 Klassen bzw. Vorrückungen bewertet werden (z.B. wenn es sich um eine Berufserfahrung in einem besonders gefragten Fachbereich/Tätigkeitsbereich handelt).

#### 6. Anzuwendende Berechnungsmethode

- a) Die Berechnung der provisorischen wirtschaftlichen Einstufung bei Erstanstellung erfolgt durch die Anhebung der Anfangsbesoldung in der entsprechenden Gehaltsstufe um soviel Klassen, Vorrückungen oder Teile davon, wie von der Fachkommission gemäß geltender Lohntabelle zum Zeitpunkt der Anstellung, festgelegt.
- b) Die definitive wirtschaftliche Einstufung erfolgt durch die positive Beurteilung der Probezeit durch den direkten Vorgesetzten. Dies muss im Beurteilungsbericht eigens erhoben und ausdrücklich angeführt werden.
- c) Bei Wiederaufnahme in den Dienst wird die definitive wirtschaftliche Einstufung vonseiten der Fachkommission durch die Anhebung der Anfangsbesoldung in der ent-

klasse o uno scatto di stipendio).

- g) Esperienze professionali equivalenti o superiori presso altri enti pubblici o privati o datori di lavoro privati in relazione diretta con i compiti affidati nel Comprensorio sanitario vengono valutati di norma con una classe o scatto per ogni 3 anni fino ad un massimo di 3 classi o scatti. *(La motivazione per un riconoscimento ridotto sta nel fatto che sia l'organizzazione del lavoro sia il campo e le circostanze dell'attività prestata nella maggior parte è un altro.)*
- h) I riconoscimenti di cui sopra possono essere concessi, su motivazione specifica da parte della commissione, anche solo parzialmente o per un periodo ridotto.
- i) Esperienze professionali di durata complessiva inferiore ad un anno non vengono prese in considerazione.
- j) In casi eccezionali, da motivare dettagliatamente da parte della commissione, l'esperienza professionale comprovata può essere valutata con un aumento dell'anzianità di servizio corrispondente fino a 3 classi/scatti *(p.u. se si tratta di esperienza professionale in una disciplina/area di attività particolarmente richiesta).*

#### 6. Metodo di calcolo da applicare

- a) Il calcolo dell'inquadramento economico provvisorio in caso di prima assunzione avviene tramite aumento dello stipendio iniziale nel rispettivo livello stipendiale di tante classi o scatti o parti di essi, come stabilito dalla commissione tecnica secondo la tabella retributiva in vigore al momento dell'assunzione.
- b) L'inquadramento definitivo avviene previa valutazione positiva del periodo di prova da parte del diretto superiore; questo deve essere rilevato separatamente ed evidenziato specificamente.
- c) In caso di riammissione in servizio l'inquadramento economico definitivo viene stabilito dalla commissione tecnica con l'aumento dello stipendio iniziale nel rispet-

- 3 -

Firmenbezeichnung:  
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Sparkassenstraße 4 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 223 601 | Fax 0471 223 651  
gd@sabes.it  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Ragione sociale:  
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
via Cassa di Risparmio, 4 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 223 601 | fax 0471 223 651  
dg@sasda.it  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

sprechenden Gehaltsstufe um soviel Klassen, Vorrückungen oder Teile davon, gemäß geltender Lohntabelle zum Zeitpunkt der Wiederaufnahme, festgelegt.

- d) Arbeitsunterbrechungen im Berufsbild von 2 Jahren und mehr bewirken den Abzug einer Klasse oder Vorrückung pro Biennium bis zu maximal der Hälfte der ansonsten zustehenden wirtschaftlichen Einstufung.

*Beispiel:*

*Eine Krankenpflegerin hat 20 Jahre gearbeitet, freiwillig gekündigt und dann für 4 Jahre als Sekretärin gearbeitet. Sie stellt jetzt einen Antrag um Wiederaufnahme in den Dienst als Krankenpflegerin. Die ansonsten zustehende wirtschaftliche Einstufung von 10 Klasse/Vorrückungen wird um 2 Klassen/Vorrückungen gekürzt, sodass sie effektiv nur 8 Klassen/Vorrückungen erhält. Die Reduzierung dürfte im konkreten Fall niemals mehr als 5 Klassen/Vorrückungen betragen.*

- e) In allen Fällen der Anerkennung einer Berufserfahrung erhält das Personal eine neue Einstufungstabelle.

tivo livello stipendiale di tanti classi o scatti o parte di essi, secondo la tabella retributiva in vigore al momento della riammissione.

- d) Interruzioni dell'attività lavorativa nel profilo professionale di 2 anni o più comportano la riduzione di una classe o scatto per ogni biennio fino ad un massimo della metà dell'inquadramento economico altrimenti maturato.

*Esempio:*

*Un infermiera ha lavorato per 20 anni, si è dimessa e ha lavorato dopo per 4 anni come segretaria. Presenta adesso una richiesta di riammissione in servizio quale infermiera. L'inquadramento economico altrimenti spettante di 10 classi/scatti viene ridotto di 2 classi/scatti, così che effettivamente riceve solo 8 classi/scatti. La riduzione nel caso specifico non potrebbe mai superare più di 5 classi/scatti.)*

- e) In tutti i casi di riconoscimento di una esperienza professionale il personale riceve una nuova tabella di inquadramento.

## 7. Wirksamkeit der Zuerkennung des individuellen Gehaltes

- a) Bei Erstanstellungen: Die Zuerkennung des individuellen Gehaltes aufgrund der Berufserfahrung ist ab Beginn des Arbeitsverhältnisses wirksam, vorausgesetzt, der Antrag ist innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages vorgelegt worden. Ihre Wirksamkeit beginnt aber erst am ersten Tag des Monats nach der Vorlage des Antrages, wenn der Antrag nach dem genannten Datum vorgelegt wird.

- b) Bei Wiederaufnahme in den Dienst: Die Zuerkennung ist ab Beginn des unbefristeten Arbeitsverhältnisses wirksam, wenn der Antrag bis zum Tag der Unterzeichnung des entsprechenden individuellen Arbeitsvertrages vorgelegt ist. Ihre Wirksamkeit beginnt aber erst am ersten Tag des Monats nach der Vorlage des Antrages, wenn der Antrag nach dem genannten Datum vorgelegt wird.

## 7. Decorrenza della concessione dello stipendio individuale

- a) Nei casi di prima assunzione: La concessione dello stipendio individuale sulla base dell'esperienza professionale decorre dalla data d'inizio del rapporto di lavoro, a condizione che la domanda è stata presentata entro il termine di 30 giorni dalla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro. Decorre, invece, dal primo giorno del mese successivo alla data di presentazione della domanda, se la domanda viene presentata dopo tale data.

- b) Nei casi di riammissione in servizio: La concessione decorre dalla data d'inizio del rapporto di lavoro a tempo indeterminato, se la domanda è stata presentata fino alla data della sottoscrizione del contratto individuale di lavoro. Decorre, invece, dal primo giorno del mese successivo alla data di presentazione della domanda, se la domanda viene presentata dopo tale data.

- 4 -

**Firmenbezeichnung:**  
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Sparkassestraße 4 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 223 601 | Fax 0471 223 651  
dg@sabes.it  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750111

**Ragione sociale:**  
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
via Cassa di Risparmio, 4 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 223 601 | fax 0471 223 651  
dg@sdaas.it  
Cod. fisc./P. IVA 00773750111

**8. Aufhebung bestehender Regelungen und Kriterien**

Alle Regelungen der ehemaligen Sanitätsbetriebe Bozen, Meran, Brixen und Bruneck, die im Widerspruch zur gegenständlichen Regelung stehen, sind als aufgehoben zu betrachten.

**8. Disapplicazione di regolamentazioni e criteri esistenti**

Tutte le regolamentazioni delle sopresse aziende sanitarie di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico incompatibili con la presente regolamentazione sono da considerarsi abrogate.

Bozen, am .... April 2008

Bolzano, li .... April 2008

Der Generaldirektor Il Direttore Generale

Dr. Andreas Fabi

Anlage: Antragsformular

Allegato: modulo di richiesta

- 5 -

**Firmenbezeichnung:** Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Spartanstraße 4 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 223 601 | Fax 0471 223 651  
gd@saboo.it  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

**Ragione sociale:** Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
via Cassa di Risparmio, 4 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 223 601 | fax 0471 223 451  
dg@atdaa.it  
Cod. Fisc./P. IVA 00773750211